

..... [p1]

Brugge, 17^{de} Juli 1891.

[Eerwaarde] Heer en Vriend,

Ik verhaast mij U een nieuws te spreken, dat Gij ongetwijfeld met geen ongenoegen vernemen zult: De Heer Noterdaeme, van Brugge, over wien ik U reeds gesproken heb¹ heeft, op mijn aanraden (en zoo volledig mogelijk) eene alfabetische tafel² opgemaakt van al de letter- en klankwisselingen, assimilatiën, enz., die in de 10 jaar van Loquela aangestipt of besproken staan. Die tafel zou uiterst wel plaats vinden in 't laatste nummer van het 10^e jaar; want naar onze berekening zou zij juist vier sponden of een half blad van [Loquela] vullen. - Zeg mij eens wat gedaan om best te doen.

Op blz. 42 van 't Daghet in den Oosten (1891) staat er: "De maagden wierden betacht (beticht), maar niemand en wist hoe 't kwam." - Kan deze woordvorm in eeniger mate overeen of in verband gebracht worden met: "dit saerter noch eens betacht" waarover

..... [p2]

In 't Bijblad van [Loquela] van Allerheiligen 1886 voor den laatsten keer uitleg gevraagd werd?³ Ik denk van neen, maar twijfel toch.

En hoe staat het met de vervlaamsching der bastaardwoorden?

Hopende dat het U goed gaat en moge blijven gaan, groet ik U wel van herten.

Uw [dienstwillige]

K. Deflou

.....

1 Zie [brief van K. Deflou aan G. Gezelle van 25/04/1890](#).

2 Alfabetische woordenlijst, index. In: Loquela: 10 (Oostermaand 1891) 12 werd, na het bijblad Wetensweerdigheden, een index bijgevoegd onder de titel "Woordenwijzer over de tien eerste jaren van Loquela".

3 Vraag in: Bijblad van Loquela: 5-6 (Ooster- en Meimaand 1886) 12-1, (Wiedmaand 1886) 2, (Oestmaand 1886) 4, (Bamesse 1886) 6, (Alderheiligen 1886) 7: "Op den boord van een blad, in eenen tsaarteren landboek, t'Alveringhem, staat er geschreven: "Dit saeter noch eens betacht." Wat wilt dat zeggen? Saeter = tsaa(r)ter, (ts = k) kaarter, latijn chartar(ius), van 't grieksch chartê, dat is pergament, francijn, of schrijfvel, in 't vl.; maar betacht, wat is dat?"

Briefbeschrijving

| | |
|-------------------|---|
| Verzender | Deflou, Karel |
| Ontvanger | [Gezelle, Guido] |
| Verzendingsdatum | 19/07/1891 |
| Verzendingsplaats | Brugge (Brugge) |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |
| Annotatie | Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie. |

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

| | |
|--------------|--|
| Drager | 1 enkel vel, 210 mm x 133 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt |
| Staat | volledig |
| Toevoegingen | op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.) |

Bewaargegevens

| | |
|-------------------|---|
| Land | België |
| Plaats | Brugge |
| Bewaarplaats | Guido Gezellearchief |
| ID Gezellearchief | 6445 |
| Bibliotheekrecord | https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12746 |

Inhoud

| | |
|---------|--|
| Incipit | Ik verhaast mij U een nieuws te spreken, dat |
|---------|--|

| | |
|------------|------------|
| Tekstsoort | brief |
| Talen | Nederlands |

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

| | |
|---------------------------|--|
| Titel | 19/07/1891, Brugge, Karel Deflou aan [Guido Gezelle] |
| Editeur | Johan Van Eenoo |
| Wetenschappelijke leiding | Els Depuydt |
| Partners | Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Uitgever | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB |
| Plaats van uitgave | Brugge, Gent |
| Publicatiedatum | 2023 |
| Beschikbaarheid | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie. |
| Disclaimer | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be . |

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
